

MONTJOVET

Lo pou é lo mochet

Magó l'ae gui djeleunne é cattro poudjìn : un djano, un ros, un marón, un nér é un béi pou ató dé balle piumme dé totte li cou-lour, cou l'ae non Quiquiriqui.

La dinounna a invrae lo guetchet é lachae sorte li djeleunne ou verzéi : « Pii, pii, fourra miè djeleunne... pii, pii... ».

Un groou mochet ou jeyae dé contùn li djeleunne : « Vitto ou tar, té prenno bin pouè ! », can méimo ché azardae pa dé ché aprotchéi, vu qué lo pou ié vardae bièn dé contùn. Lo mochet ire tracasa : « Sou là a l'ét tro fin... y éro da trebeléi ! ».

Un djor, ou momàn qué lo pou ire in tren d'ahcarpeséi pé lo feméi pé tchertchéi dé ver, lo mochet ou dit : « Miò bon pou gayolà, té créao fin, ma pa prou pé si coou... T'i djeuhto fet eunna falloppa ! », é, in profitèn da distrachón dou pou, l'at volà désù eunna djeleunna.

Qué tchadel ! In pocca tén totte li djeleunne l'an beta-che a carcasi é a voléi dapertot ; l'aon li créhte qué trembiaon da pouéira.

Adón lo pou l'a soutà désù lo mochet é l'at cominsà la bataya. Dé crep d'ala, dé pécasà, dé grinfiade : li piumme di doe béhte volaon pé l'ér. Pé finì lo mochet l'at belle du sédéi é ché réchtaviéi ver lo boou : « Créao qué ou l'ire mae fin, ma cha forsa é cha gramisia son fourra dé mura ! ».

Lo pou l'ae gagnà ma l'ae sobrà caje sénsa piumme ; to grinfià é mal rédui ou intchalaie gnéncamà ché fare vère di djeleunne : « Li miè balle piumme mé créchon pouè pamà ! ». Tot mortifià ire alà ché catchéi dèréi eunna pianta.

Magó, lo djor apréi, can l'at alà dounéi péquéi i djeleunne, l'at acorzu-che qué lo pou ire pa : « Quiquiriqui, Quiquiriqui !... Drolo, la cohtumma, ou aruve dé contùn lo preméi in mouhtrèn li chè balle piumme ! Senque l'a-téi capità ? Voou pouè tchertchéi-lo ».

Adón magó sor dou polayéi, aite didèn l'éhtou. A tchertche ou payéi... Ma dou pou gnénca l'ombra, tanque can a vèi eunna piumma dèréi la pianta dou verzéi, la soletta qué l'ae sobrà désù la couà dou pou.

L'at aprotcha-che a pianta, acaressà la pouura béhte la pren in bras : « Miò pouuro pou, tracasa-té pa, alìn sognéi-te é li quiè piumme i créchon pouè pieu balle é pieu groouse qué davàn ».

Dé sou djor lo pou Quiquiriqui l'at ihtà lo rèi dou veladjo é lo mochet l'at pamà intchalà aprotchéi-che dou cho polayéi.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux*, Musumeci Éditeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 dans « La Péra Hcrita », commune de Montjovet

Collaborateur de Montjovet pour la traduction : **Franca Culaz**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013